

Bougival
tourisme en seine
www.tourisme-bougival.com

"Danse à Bougival" d'Auguste Renoir

01 39 69 02 78 06 66 47 08 88

TRIWANO

PEINTURE
DECORATION

Depuis 1992

RAVALEMENT
RENET DE SOLS

27, rue Henri Barbusse - 78380 BOUGIVAL
Hugues : 06 66 47 08 88
Philippe : 06 07 53 99 91

**Une équipe qualifiée qui vous écoute
et vous conseille depuis 1982**

DEVIS GRATUIT

TRIWANO

CHANTIERS MICHEL GARL
www.chauffage-depannage-yvelines.fr

01 34 62 60 11
3 Av. Regnault 78590 NOISY LE ROI

Le restaurant vous accueille
du lundi au samedi de 9h00 à 22h00

70 rue du Général Leclerc
78380 Bougival
01 39 69 16 21

À la Coiffe Bretonne
Restaurant de Crêpes
Salon de Thé

Du mardi au samedi
12h00-14h30 / 19h-22h30
Fermé le dimanche et lundi

26, rue du Général Leclerc
78380 BOUGIVAL
Tél. 01 39 69 10 57

TPC BOUGIVAL

CARROSSERIE
PEINTURE
MECANIQUE
RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES

4 Rue Jacques Kellner
78380 BOUGIVAL
01 39 69 79 29
tpc-bougival@wanadoo.fr

Partenaire
assurance

as
AUTOSÉCURITÉ

AUTOSÉCURITÉ
CONTRÔLE TECHNIQUE

Une marque du groupe SGS

TELEMAQUE
17 Quai G. Clémenceau
78380 BOUGIVAL
01 39 18 03 03
www.autosecurite.com

Le Basilic Rouge

Venez découvrir les fins saveurs de l'Extrême

Le restaurant vous accueille
du lundi au samedi de 9h00 à 22h00

70 rue du Général Leclerc
78380 Bougival
01 39 69 16 21

MENUISERIE PIRES

TRAVAUX SUR MESURES
CUISINES
PLAÇARDS - BIBLIOTHEQUE
PORTES ET FENÊTRES
BOIS - PVC - ALU
PARQUETS
POSE ET RÉNOVATION

21 RUE DES MOULINS
78290 CROISSY SUR SEINE
Tél. 01 39 18 21 46

Adresse mail :
pires.manuel@9business.fr

BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI
Fabrice VISSE

Charcuterie - Volailles - Traiteur
Terrine de paté MAISON • Saucisse chipolata et
merguez MAISON • Foie gras MAISON • Rillette MAISON
Poulet rôti sur commande (label rouge)

**Viandes
Françaises
de Qualité**

2, Avenue Carnot
78290 CROISSY SUR SEINE
Tél. 01 39 76 38 37
Ouvert du mardi au dimanche matin

CookAvore.fr
Chefs à domicile

Nous vous proposons notre table d'hôte le midi
"Comme à la maison"
avec le raffinement en plus

Apprenez à cuisiner avec nous
et repartez avec vos réalisations
Ateliers cuisine pour les grands et les petits

36 rue du Général Leclerc
78380 Bougival
Port : 06 46 36 92 77
cookavore@gmail.com
www.cookavore.fr

Atelier de Tapisserie et Décoration d'intérieur
Isabelle et Bruno Baulay

Tapisserie
Restauration et vente de sièges et canapés
Confection de rideaux, valises et sacs
Dessins de la cuisine, tapis
Pose de tenture murale, plâtré tendu et moquette
Tendages rideaux, papiers peintures, tissu et
papiers peints

Décoration
Étude de votre projet de décoration d'intérieur
Confection de planches tendues et drapage
Visuels personnalisés et réalisations sur mesure
Savoir du commerce - accompagnement final

81, Rue du Maréchal Joffre - 78380 BOUGIVAL
Tél: 01 30 78 08 05
tapisserieclaudia@orange.fr

avocats

Nadine PLANTEC BISSORFF
Avocat à la Cour
Spécialiste en Droit de la Famille et du Patrimoine
Spécialiste en Droit Commercial
Mail: nplanter@orange.fr

Agathe MONCHAUX FIORAMONTI
Avocat à la Cour
Dominante Droit Immobilier
et Droit des Assurances
Mail: agathemonchaux.avocat@gmail.com

Pauline DESERT
Avocat à la Cour
Dominante Urbanisme et Droit Administratif
Mail: desert@bdp-avocats.com

Tél : 01.39.18.30.20
1 route de Louveciennes - 78380 BOUGIVAL

QUAI DES FLEURS

FLEURS, PLANTES,
TOUTES DECORATIONS
VENTE A DISTANCE PAR CB

9 QUAI GEORGES CLEMENCEAU
78380 BOUGIVAL
Tél : 01.80.35.19.88

PRESSING

2 CANDEIAS

Cristina 06 18 00 53 91
Elisabete 06 71 17 04 47

01 39 69 18 91

20 bis Rue du Général Leclerc
78380 BOUGIVAL
pressing2candeias@gmail.com

Le temps d'une pause
CENTRE D'ESTHÉTIQUE
ET DE BRONZAGE

MARDI AU JEUDI 10H - 20H
VENDREDI 10H - 19H
SAMEDI 10H - 18H

01 39 69 00 66
letempsdunepause78@gmail.com

52, rue du Général Leclerc 78380 Bougival

TURLAN COMBUSTIBLES

Livraison :
- Fioul
- Bouteilles Gaz

Vente à emporter :
- Bois de chauffage, granulés
- Bouteilles Gaz

Turlan Combustibles
12, rue du Général Leclerc - 78380 Bougival
téléphone 01 39 10 06 30 - e-mail: combustible-turlan@orange.fr
www.combustibles-turlan.com

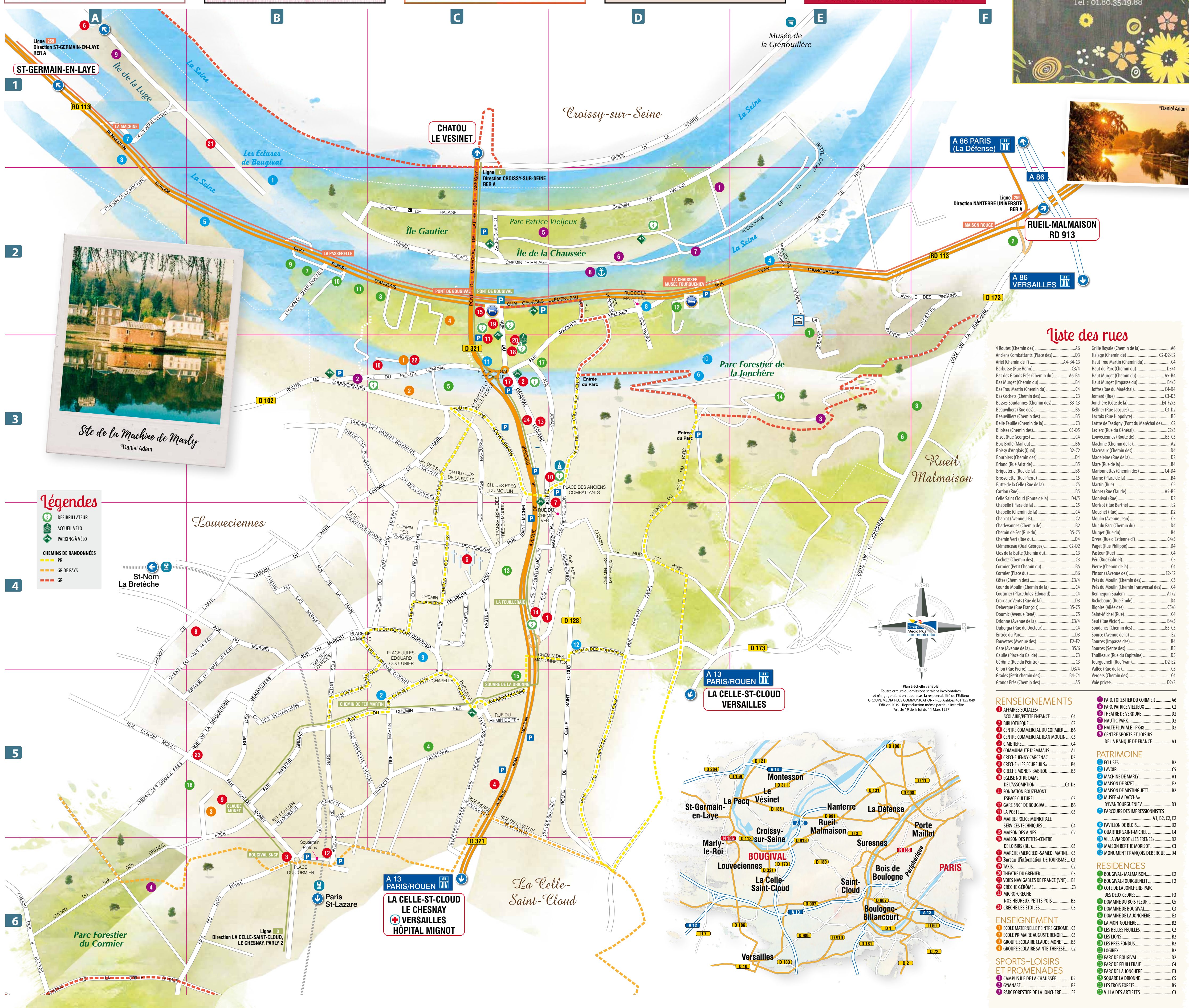
L'ART DE LA GASTRONOMIE
JEAN-PIERRE CHERON
Médaille d'or de l'Artisan 2014

26, bd. Fernand Hostachy
78290 CROISSY-SUR-SEINE
Tél. 01 39 76 11 05
Fax 01 39 76 12 05

aufingastronomes@orange.fr
www.traiteur-cheron.com

Entreprise Bellesso
installation électrique

9, rue Kellner 78380 Bougival
Tél. 01 30 82 02 06 & 06 83 55 61 16
Fax : 01 30 82 08 15
georges.bellesso@wanadoo.fr



Informations

Bureau d'Information Touristique de BOUGIVAL
7 rue du Général Leclerc
Théâtre du Grenier (rez-de-chaussée)
78380 Bougival
01 39 69 21 23
✉ contact@tourisme-bougival.com

L'Office de Tourisme et des Congrès de Versailles Grand Parc organise, sous la conduite de guides conférenciers, sur rendez-vous pour les groupes constitués :

- Des visites guidées des sites de la ville (Machine de Marly, Écluses, Église, Musée Turgueviev)
- Des circuits culturels et touristiques (bords de Seine, parcours des impressionnistes)

Retrouvez toute l'information touristique sur le site de l'Office de Tourisme de Bougival. Notre stand « Librairie » propose des cartes postales, des marque-pages, des livres de présentation de notre belle région...

TOURIST INFORMATION OFFICE

The Tourist information office organises visits for groups by appointment.

- guided visits of the main sites of Bougival (Machine de Marly, locks, church, Turgenev's museum)
- Cultural and tourist tours (banks of the Seine, Impressionist trail)

All the information is available on our website. **The « Bookshop » stand offers a selection postcards, bookmarks and books about our beautiful region.**

Permanences

- du lundi au vendredi de 14 h à 18 h
- Tuesday 9 am to 12:30 am

- mardi de 9 h à 12 h 30

- Samedi de 9 h à 13 h

Fermé les dimanches et jours fériés

Opening times

- Monday to Friday 2 pm to 6 pm

- Tuesday 9 am to 12:30 am

- Saturday 9 am to 1 pm

Closed Sunday and public holidays

Destination VersaillesGrandParc

WWW.TOURISME-BOUGIVAL.COM

Ville des Impressionnistes de la littérature & de la musique



BIENVENUE À Bougival



Un petit résumé...

Si proche de la capitale

À 17 km à l'ouest de Paris, en bordure de Seine, Bougival se niche au creux de la vallée de la Dronne entre le coteau de Louveciennes et celui de la Jonchère, classé « Colline des Impressionnistes ».

So close to the capital

17 km to the West of Paris, along the River Seine, Bougival nestles in the Valley of the Dronne between the slopes of Louveciennes and the listed site of La Jonchère, known as the « Hill of the Impressionists ».

«Berceau de l'Impressionnisme»

Avec ses promenades, ses paysages, ses canotiers, ses restaurants et ses hôtels, Bougival connaît son âge d'or, fin XIX^{ème}, au temps de la « Belle Époque ». On canote partout, des régates et des putes sont organisées chaque année. Le Bal des Canotiers est un succès. Les Parisiens s'y bousculent. Attirés par ce cadre enchanteur et par son accès facile, les peintres arrivent sur nos bords de Seine. C'est Turner qui, le premier, est séduit. Corot et Louis François le suivront. Ils logent pour la plupart à l'Hôtel de Lyon. Renoir, Monet, Pissarro, Sisley, Berthe Morisot feront vibrer la lumière, l'eau, le ciel, la nature et les visages. Vlaminck et le « Fauvisme » prendront leur suite, et la tradition de la peinture restera désormais attachée à notre ville.

«Cradle of Impressionism»

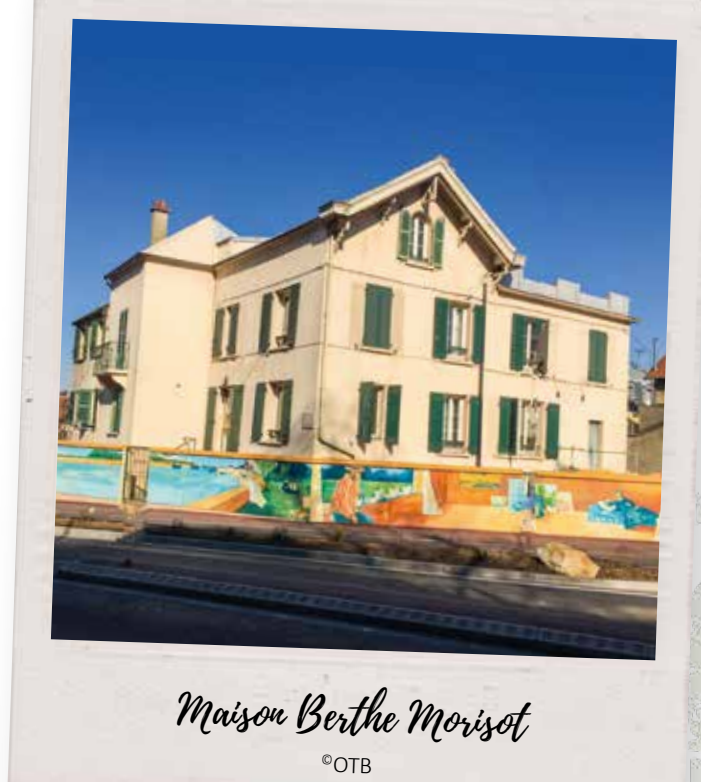
With its promenades, its landscapes, its rowers, its restaurants and its hotels, Bougival's golden age, was during the late 19th, at the time of the « Belle Époque ». People were rowing everywhere, regattas and games were organized every year. The Bal des Canotiers was a success. The Parisians were rushing towards Bougival. Attracted by this enchanting area and its easy access, painters arrived on the banks of the Seine in Bougival. It was Turner who was the first one to be seduced. Corot and Louis François would follow Renoir, Monet, Pissarro, Sisley, Berthe Morisot would make the light, water, sky, nature and the faces vibrate. Vlaminck and « Fauvism » would be following them, and the tradition of painting now remains attached to our town.

Ville des Impressionnistes, de la littérature et de la musique

De nombreux hommes de lettres, compositeurs et célébrités de l'époque ont apprécié le charme et la douceur de vivre à Bougival. Certains y trouvent leur inspiration, comme Georges Bizet, qui y composa « Carmen », Ivan Turgueviev, qui y vécut auprès de son égérie, Pauline Viardot, Alexandre Dumas fils y séjourna avec Marie Duplessis, qui lui inspira « La Dame aux Camélias ».

City of the Impressionists, of literature and music

Many men of letters, composers and celebrities of the time enjoyed the charm and the sweetness of life in Bougival. Some found their inspiration, as Georges Bizet, who composed « Carmen », Ivan Turgueviev, who lived here with his muse, Pauline Viardot, Dumas' son stayed with Marie Duplessis, who inspired him « La Dame aux Camélias ».



Les îles et le quai Rennequin Sualem

Pour notre plus grand plaisir, Bougival offre son écrin de verdure à tous les visiteurs à la recherche de quiétude et de loisir. L'île de la Chaussée abrite le parc municipal, l'ensemble du complexe sportif Trouvée l'écluse et la base nautique. Entre l'île de la Loge et l'île Gautier se trouvent les écluses.



île de la Chaussée

The Islands and the quai Rennequin Sualem
For our greatest enjoyment, Bougival offers its lush greenery to all visitors in search of tranquility and recreation. The island of La Chaussée is home to the municipal park, the Patrice Vieljeux sports complex and the «Nautic Park». The locks are situated between the island of La Loge and the island Gautier.

La Machine dite de Marly

La construction de la fameuse « machine de Marly », destinée à faire éclater dans le monde la gloire du Roi Soleil en alimentant les fontaines de Versailles et de Marly, a été un défi technologique extraordinaire pour l'époque. Du jamais vu ! La 8^{ème} merveille du monde, cette prodigieuse machine de pompage des eaux de la Seine sur une dénivellée de plus de 160 mètres, n'avait comme source d'énergie que le courant du fleuve. La Machine de Marly a mobilisé l'énergie des savants et des architectes, a nécessité des approvisionnements en matériaux venant de toute l'Europe et une main-d'œuvre maladroite. Ce gigantesque dispositif est l'œuvre de Rennequin Sualem, charpentier belge, et de l'ingénieur Arnold de Ville.



Vestige de la Machine de Marly - ©Daniel Adam

The « Machine de Marly »

Commissioned by Louis XIV to provide water for the gardens of his palace at Marly and Versailles, the Machine de Marly, was erected from 1681 onwards, on request of Minister Colbert, by architect Arnold de Ville who unscrupulously claimed it as his own. The ambitious project was designed by another man, Rennequin Sualem. He was an illustrious genius who devised a means of conveying water up a steep hill through a complex system of wheels, pipes and pumps. The buildings which remain today are the 18th century home of the foreman, the mending workshops and the Charles X building, last remnant of the second Machine de Marly, which housed fire fuelled pumps. On the Seine, halfway across the river you will notice a small red brick building, erected under Napoleon III and later depicted by Alfred Sisley.

Les écluses de l'île de la loge

La construction d'une seconde « Machine de Marly », entreprise sous Charles X, puis sous Napoléon III, avait pour objet la restauration de la circulation fluviale, grâce à la construction d'une écluse. Située entre l'île de la Loge et l'île Gautier, la vieille écluse de Bougival date de 1838. En 1879, devant l'augmentation du trafic, deux nouvelles écluses furent construites de 1879 à 1883.



Les écluses de Bougival - ©Daniel Adam

The Locks and the Ile de la Loge

The plan to build a second Machine de Marly, under Charles X and later Napoleon III was closely linked to the urgent need to restore river transport to Bougival and the surrounding area. This was achieved by the construction of a lock. Situated between the Ile de la Loge and the Ile Gautier, the old lock dates back to 1838. In order to keep up with the increasing pressure on the river's infrastructure, additional locks were installed from 1879 to 1883.

Maison de Mistinguett

(Résidence privée)

3, quai Rennequin Sualem
Située au pied du Coteau, en bordure de la Seine, cette maison de style directoire à fronton sur les quatre côtés fut construite au début du XIX^{ème} siècle. Jeanne Bourgeois (1875-1956), appelée Mistinguett, meneuse de revue au Moulin Rouge et au Casino de Paris et chanteuse du début du XX^{ème} siècle, vécut une trentaine d'années dans cette maison qui appartenait à son frère. Elle y décéda le 5 janvier 1956.

Mistinguett's House

(private residence)

3 quai Rennequin Sualem
Situated at the foot of the hill, near the Seine, this Directoire style house was home to the famous actress and was built at the beginning of the 19th century. Jeanne Bourgeois (1875-1956), known as Mistinguett, famous actress and music-hall entertainer at the Moulin Rouge and Casino de Paris, lived in this house for 30 years. She died here on 5th January 1956.

Les Lions

69 à 82, quai Boissy d'Anglas

Cette entrée monumentale encadrée de 2 lions fut construite en pierre et en fer forgé en 1862 et 1884 par l'architecte Pasquier à la demande de la Comtesse Julia Tahi de Lancy, installée dans le pavillon du Barry et exploitante des carrières appelées « Le Blanc minéral du Barry » à Bougival.

Les Lions

69 to 82 quai Boissy d'Anglas

The imposing wrought iron gates and its stone lions were built in 1862 and 1884 by the architect Pasquier, at the request of the Comtesse Julia Tahi de Lancy, who lived in the Pavillon of du Barry and exploited the «Blanc minéral du Barry» from the Bougival quarry.



Marly, embarquement à Bougival

Collection : «The British Museum, London - ©The Trustees of the British Museum.

Peinture anglaise, née à Londres, il est une figure majeure et originale de l'école anglaise.

Marly, boarding at Bougival

Painted around 1830 by J.M.W.Turner. Collection: British Museum, London - ©The Trustees of the British Museum.

The flooding of the river Seine in 1872, like the even more famous one in 1876, became a subject to be painted for Sisley.

The factory during the flood

Painted in 1873 by Alfred Sisley. Collection: Museum Ordrupgaard, Copenhagen.

The flooding of the river Seine in 1872, like the even more famous one in 1876, became a subject to be painted for Sisley.

Borogge de la Machine de Marly

Peint en 1873 par Alfred Sisley. Collection : Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhagen.

Depuis Louveciennes où il s'est installé, Sisley affirme son talent paysagiste explorant la boudie de la Seine.

The Marly Machine

Painted in 1873 by Alfred Sisley. Collection: Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhagen.

From Louveciennes where he settled, Sisley expressed his landscapiing talent exploring the meander of the Seine.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

The Marly Machine

Painted in 1876 by Alfred Sisley. The original belongs to a private collection.

Restaurants

LE COQ DE BOUGIVAL

Restaurant

15 bis quai Rennequin Sualem

☎ 01 30 78 20 00

LES PAPILLES

Cuisine bistronomique

61 rue du Général Leclerc

☎ 01 30 82 03 04

COOKAVORE

Restaurant et Table d'Hôtes

36 rue du Général Leclerc

☎ 06 60 04 91 18

Hébergements

HÔTEL DU PARC

10-12 Rue Van Turgueviev

☎ 01 30 88 18 28

STUDIO & CHAMBRES d'HOTES A la Source

6 avenue de la Source ☎ 06 11 31 64 50

Le temps d'une pause

CENTRE D'ESTHÉTIQUE et DE BRONZAGE

Une équipe qualifiée qui vous écoute et vous conseille depuis 1982

27, rue Henri Barbusse - 78380 BOUGIVAL

Hugues : 06 68 47 08 88 - Philippe : 06 07 53 99 91

MARDI AU JEUDI 10H - 20H

VENDREDI 10H - 19H

SAMEDI 10H - 18H

01 39 69 00 66

letempsdunepause78@gmail.com

52, rue du Général Leclerc 78380 Bougival

Madeleine GRANGIER 06 64 94 77 59

Magnétisme

Coaching relationnel

Conseil en

Micronutrition

Yoga des voyelles

Enfants Adultes Couples Familles

Le magnétisme est une approche énergétique globale, qui permet de rééquilibrer et revitaliser tout l'organisme. Le magnétisme soulage la douleur, active la cicatrisation, apaise le feu, calme les nerfs, améliore la circulation et les problèmes de peau.

Madeleine Grangier est membre du Groupement National pour l'Organisation des Médecines Alternatives, dont elle respecte la déontologie.

12 Chemin du Bas Murget 78380 - BOUGIVAL

www.magnétisme-yvelines.fr

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

78380 NOISY-LE-ROI

Chouffage • Installation

Contrat d'entretien • Dépannage

Traitement d'eau • Adoucisseur

Chaudières condensation • Ballons électriques • Pompes à chaleur

01 34 62 40 11

3, quai Rennequin Sualem

7